

ACADEMIE DE STRASBOURG

CENTRE REGIONAL DE DOCUMENTATION PEDAGOGIQUE

Comité Académique de la Recherche Pédagogique en Français

Document pour les Dossiers Pédagogiques pour accompagner l'émission Atelier de Pédagogie "Exercice structural", réalisé à Strasbourg, Janvier 1969 ; émission : probablement en Janvier 1970 - Madame GUYONNAUD - M. FELX

= °° =

Présentation de la classe :

Cours Préparatoire de Cycle désenclavé - Classe d'un bon niveau, à éléments bilingues assez bien intégrés - Les élèves sont habitués depuis l'année passée à des méthodes très libres et à de fréquentes visites.

INTENTIONS PEDAGOGIQUES

I - L'EXERCICE STRUCTURAL PROPREMENT DIT :

PRINCIPES

"En décrivant la langue comme un système de structures, les linguistes mettent en évidence qu'elle est de ce fait une somme d'habitudes, de tendances, de comportements spécifiques totalement indépendants d'une prise de conscience des faits grammaticaux impliqués"... L'intention étant soit de faire acquérir de nouvelles structures soit de corriger des structures vicieuses soit de renforcer la pratique de structures plus ou moins connues, il s'agira essentiellement de faire fonctionner la langue et non de l'analyser, de substituer le réflexe à la réflexion, de créer de véritables automatismes (au moins dans un premier temps). (B. QUEMADA).

Les professeurs de langues utilisent, dès à présent, diverses méthodes qui déjà ont fait leurs preuves (laboratoires de langues - méthodes "Bonjour Line" ou "Frère Jacques", etc....)

(Voir en particulier les publications du B.E.L.C.)

Mais, quelle que soit la méthode retenue, qu'elle se fonde sur la technique de la substitution, de la transformation ou de l'expansion ou celle de leurs combinaisons l'exercice, qui peut amener plus ou moins rapidement au dialogue, à la conversation dirigée et même à l'expression à peu près spontanée, doit satisfaire à différents impératifs :

- Motivation
- Répétition
- Rythme soutenu
- Correction immédiate
- Renforcement et récompense

#### Remarques :

Nécessité de préparer l'exercice soigneusement d'avancer prudemment (sérieux les difficultés partir toujours du connu, se méfier des struct. "saturables") - d'utiliser certains signes conventionnels simples, de limiter dans le temps un exercice éprouvant (20 mn)

## II - "L'EXERCICE" ADAPTE A DES CONDITIONS PARTICULIERES

Le fait que nous prétendons utiliser l'exercice comme complément d'un enseignement global du français à de jeunes Français va évidemment demander un effort d'aménagement.

### FINALITE

L'objectif premier, pour nous, sera non l'acquisition de nouvelles structures, mais la correction de structures viciées (soit par des niveaux trop bruts, soit par des régionalismes ou l'une ou l'autre forme de bilinguisme) et le renforcement de formes connues peut-être, mais non réellement pratiquées. (Voir l'exercice qui fait l'objet de cette fiche : Interrogation avec Est-ce que et avec inversion du sujet).

Il nous apparaît non seulement difficile mais encore peu souhaitable de prétendre, sur la base de recensements plus ou moins discutables, programmer un ensemble suivi d'exercices.

Le maître selon sa classe, est encore le meilleur juge des structures qu'il convient de corriger, de reprendre ou de faire découvrir.

### MOTIVATION

Nous insistons d'autant plus nettement sur la nécessité d'une motivation puissante que la classe est plus jeune (on peut pratiquer l'exercice dès la grande section de la Maternelle).

La première phase de l'exercice, phase de motivation, pourra revêtir, selon les circonstances, des formes très variées (jeu de marionnettes - vues fixes - textes d'auteurs, de préférence au magnétophone - jeux concrets, etc...)

Cette phase pourra parfaitement être le point de départ d'autres types d'exercices (expression orale libre, lecture, etc...) tout comme l'exercice structural pourra donner lieu à des exercices parallèles (vocabulaire - grammaire "fonctionnelle", etc...).

\*\*\*

### DEROULEMENT DE LA LECON - TEMOIN

#### THEME

Utilisation, pour renforcement, dans un C.P. de cycle désenclavé, de deux des structures interrogatives :

Est-ce que...  
 ... est-il ...  
 ... est-elle } inversion du sujet

Ces structures, en principe connues, ne servent guère en fait.

A cet âge, l'enfant semble marquer une préférence pour l'Interrogation-intonation (le bilinguisme a aussi sa part de responsabilité).



SCHEFFA DIRECTEUR

- Motivation : mettre l'enfant dans un climat d'attention et de condition pour lui permettre de découvrir la ou les structures intéressantes.
- Reconnaissance de ces structures
- Montage de l'automatisme et corps de l'exercice pour l'intériorisation des structures.
- Utilisation de ces structures pour un retour à la vie (jeux)

\* \* \*

COMMENTAIRE DES DIFFÉRENTES PHASES

A - MOTIVATION

Phase préliminaire importante chez les jeunes enfants, car c'est-elle qui déclenchera le signal les sollicitant pour l'action.

Ici c'est une séance de marionnettes. Le dialogue entre les deux personnages de l'histoire, personnages familiers aux enfants de cette classe, par une série de questions et de réponses, à l'intérieur d'une situation donnée, va imprégner les élèves, les sensibiliser inconsciemment à différentes formulations interrogatives.

B - INTRODUCTION DES STRUCTURES

Après avoir canalisé l'intérêt des élèves en leur faisant rappeler rapidement les circonstances du jeu dramatique, l'institutrice, par une série de questions, va amener progressivement les enfants à retrouver et à isoler les deux structures intéressantes ici, c'est-à-dire :

- Est-ce que la robe est noire ?
- La robe est-elle noire ?

C - L'EXERCICE STRUCTURAL EFFECTIF

- SCHEMA VISUEL

Le code visuel sur tableau de feutre a pour intérêt non seulement d'aider l'enfant à mémoriser les structures, mais encore de lui proposer une image concrète des différences qui existent formellement entre les deux.

Ce code doit être clair et les silhouettes suggestives. Il restera bien en vue pendant toute la durée de l'exercice comme référence éventuelle en cas d'hésitation ou d'erreur.

Mise en place du code : partant de l'affirmation rappelée par un élève E 1, codée au tableau par la maîtresse, M...

(suite page 21)

Le n° 38 / de :

« RECHERCHES PÉDAGOGIQUES »

est paru.

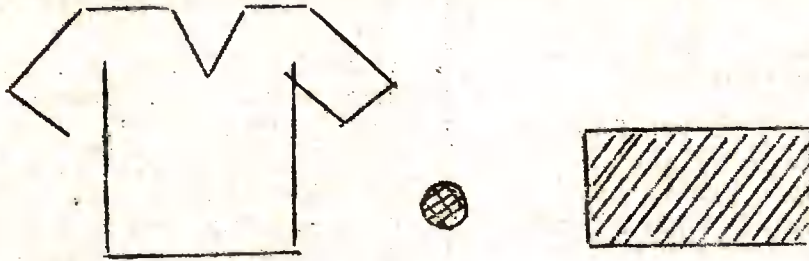
AU SOMMAIRE :

- . 1. Présentation, par M. L. LEGRAND, Directeur du Département de la Recherche à l'Institut Pédagogique National.
- . 2. Définition, but et plan de la recherche.....
- . 3. Les terrains d'implantation de l'expérimentation en 1967 - 68 .....
- . 4. Le déroulement des opérations de mise en oeuvre expérimentale .....
- . 5. Problèmes posés par l'expérimentation .....
- a) Problèmes psychologiques
- b) " doctrinaux
- c) " pédagogiques
- . 6. Bilan de la première année d'expérience (juin 1968) Conclusions provisoires
- . Annexes .....
- Le "Projet d'instructions" de la Commission Rouchette, hypothèse de l'expérimentation - Comptes rendus d'expérience - Eléments de bibliographie.

Publication du SEVPEN - En vente dans les C.R.D.P.

E 1      L A      R O B E      E S T      N O I R E

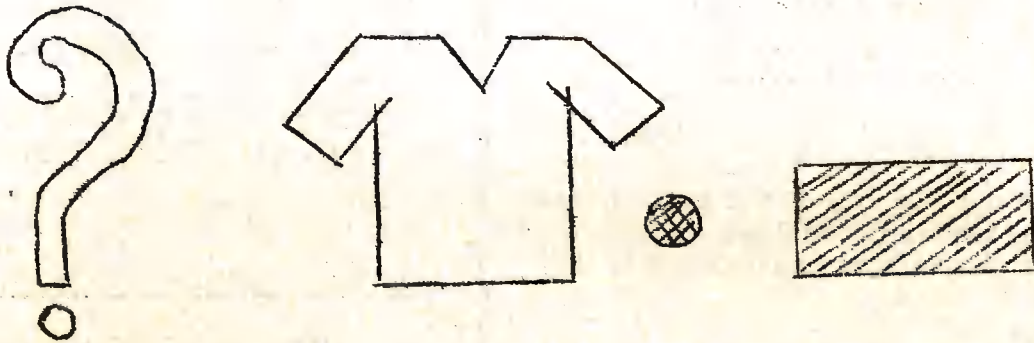
M



M. demande quelles étaient les questions posées par la marionnette.

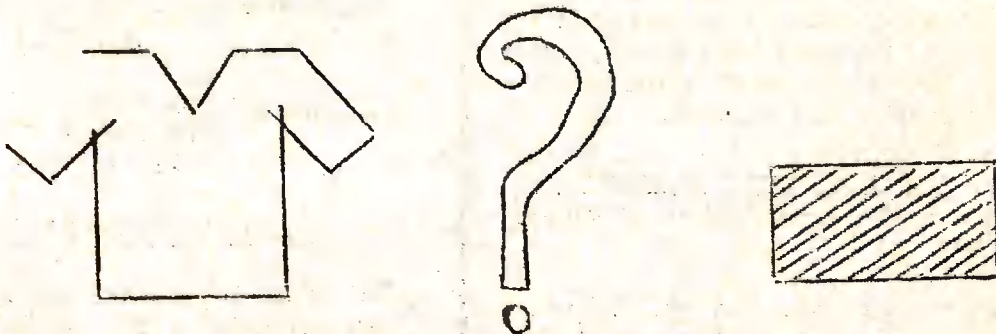
E 2      E S T - C E   Q U E      L A   R O B E      E S T      N O I R E      ?

M



E 3      L A      R O B E      E S T - E L L E      N O I R E      ?

M





- Restent au tableau, en regard, les représentations codées de l'énoncé affirmatif et des deux structures interrogatives retenues.

REPETITION DES PHRASES-TYPES

- Faire répéter plusieurs fois les questions sous les 2 formes.
- En passant faire trouver que ces formes appellent la même réponse.

- UTILISATION SYSTEMATIQUE des 2 structures avec, étape après étape, de nouveaux "contenus".

1°/ Substitution de l'attribut :

Est-ce que la robe est longue ?  
 Est-ce que la robe est ..... ?  
 Est-ce que la robe est ..... ?

La robe est-elle longue ?  
 La robe est-elle ..... ?  
 La robe est-elle ..... ?

etc....

(Remarque : les silhouettes au tableau de feutre, des images ou des gestes peuvent remplacer avantageusement les mots du maître.)

2°/ Substitution du sujet :

Est-ce que l'écharpe est noire ?  
 Est-ce que ..... est noire ?

L'écharpe est-elle noire ?  
 ..... est-elle noire ?

etc....

(Remarque : Il est bien entendu que non seulement tous les mots que l'on prétend faire utiliser sont connus, mais également leur genre et éventuellement leur représentation figurée).

3°/ Substitution à plusieurs entrées  
(sujet - verbe - attribut ou compléments)

• Méthode : Nous avons ici utilisé une méthode un peu particulière, certainement nouvelle, mais qui a intéressé très activement nos enfants. Un matériel individuel leur est distribué dont rapidement il faut leur expliquer la

signification et le mode d'emploi. Chacun reçoit un carton représentant soit un personnage, soit un animal dans une "situation" très suggestive.

Procédé pédagogique : Chaque carte comporte son double, distribué aussi, et codé à l'inverse (le point d'interrogation étant soit devant, soit derrière l'"objet" représenté). A chaque élève de reconnaître non seulement l'"objet" de son carton, mais aussi la structure interrogative qui lui est imposée.

La maîtresse dit "L'OISEAU EST NOIR"

1er élève (il a ce carton) "EST-CE QUE L'OISEAU EST NOIR?"

2èr élève (carton) "L'OISEAU EST-IL NOIR ?"

3èr élève (désigné) Réponse : OUI, L'OISEAU EST NOIR

ou encore :

M LES POISSONS NAGENT DANS L'AQUARIUM  
 E 1 EST-CE QUE .....  
 E 2 LES POISSONS NAGENT-ILS .....  
 E 3 NON, LES POISSONS NE NAGENT PAS DANS  
 .....  
 .....

D - EXPLOITATION DES STRUCTURES MEMORISEES

PHASE TERMINALE : Retour à la vie, retour à une expression à peu près libre,

Jeu de l'achat et de la vente :  
- Chez l'épicier.

Questions : Avez-vous des oranges ?  
Est-ce que vous avez du sel ?

Jeux divers : ex. Jeu des Sept Familles (Equipe)

Questions : Est-ce que tu as la nana - coiffeur ?  
As-tu le fils - boucher ?

UTILISATION ULTERIEURE :

Ici, dans le cadre d'une classe formée aux rudiments de la mathématique moderne, avec matériel Diènés.

\*\*\*

.../...

Il y aurait certainement bien des choses à dire à propos de l'exercice présenté, tant pour le fond que pour la forme. Qu'on nous permette, au terme d'une année d'expérimentation dans quatre C.P., au vu d'autres tentatives faites dans le même sens mais avec d'autres moyens et peut-être d'autres préoccupations, au reçu de quelques remarques critiques faites par des collègues qui ont suivi nos recherches, de préciser les points suivants :

- La question de principe : Un exercice de ce genre est-il compatible avec l'esprit nouveau que le Projet de Réforme de l'Enseignement du Français essaie de promouvoir ?

Oui, si vous admettez, avec les auteurs du Projet, que toute pédagogie suppose un équilibre difficile mais indispensable entre Libération et Contrainte. Pourquoi vouloir nier les vertus, à côté de toute une série d'exercices de "Libération", de "leçons" contraignantes comme la "mémorisation de textes d'auteurs" ou l'exercice dit "structural", se fondant sur l'usage et la mémoire pour faire acquérir des moules d'expression élaborée ?

- Problème de codage : Certains maîtres s'inquiètent de cette nécessité d'un code de signes (Rythme plus rapide - visualisation - soutien mnémorique, mais gymnastique artificielle et difficile)

D'après notre expérience nous pouvons affirmer que si l'en réduit au minimum indispensable le codage arbitraire, l'élève, même très jeune, non seulement apprend très facilement les signes d'un ensemble cohérent, mais encore trouve une sorte de plaisir de chaque instant à reconnaître et à utiliser le code (Motivation interne : véritable jeu)

- Complexité de l'exercice présenté : En fait nous avons été ambitieux. L'un des principes de l'exercice étant de sérier soigneusement les difficultés, de partir toujours du connu, il est bien entendu que nous avions

admis a priori, étant donné la classe, que tous les mots étaient connus avec leur genre. (Des erreurs ont été commises, cassant le rythme à plusieurs reprises). Nous avons multiplié les moments de substitution simple : après Attribut, Sujet, Verbe, les compléments directs et un bel échantillonnage de Compléments prépositionnels.

Enfin et surtout, les structures interrogatives étant choisies, nous nous sommes trouvés dans la nécessité logique de faire intervenir chaque fois non pas 2 élèves, mais 3, plus la maîtresse (Indication de départ - deux formulations interrogatives - une réponse).

Robert GALISSON

- . Inventaire syntagmatique du Français fondamental .....4 F
- . Vers un apprentissage systématique du Vocabulaire
  - 1/ Elucidation et analyse sémique .....4 F
  - 2/ Mémorisation & exercices lexicaux (x)6 F
  - 3/ Vérification

(x) actuellement épuisé ce volume sera disponible courant janvier 1970

\*\*\*\*\*

Ouvrages édités par le

B. E. L. C

9, rue Lhomond - PARIS Vème